



000140

CON ANEXO

M.RR.EE. (DIRECONBI) OF. N°. 2509 /

OBJ.: Comentarios de EE.UU a consulta pública ante la OMC, G/TBT/N/CHL/464

REF.: M.RR.EE (DIRECONBI) OF. N° 1852 del 11/3/19

Santiago, 07 MAYO 2019

DE : DIRECTOR DE ASUNTOS ECONÓMICOS BILATERALES**A : JEFA DE OFICINA DE ASUNTOS INTERNACIONALES
MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE**

En relación al proceso de consulta pública internacional ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), respecto al "Anteproyecto de Revisión del Decreto Supremo N°7 de 2015, del Ministerio del Medio Ambiente, que Aprueba la Norma de Emisión de Ruido para Vehículos Livianos, Medianos y Motocicletas" remitido por ese Ministerio, y los comentarios emitidos por el Outdoor Power Equipment Institute (OPEI) de Estados Unidos, informo lo siguiente:

El Punto de Contacto OTC / OMC de Estados Unidos ha indicado que de conformidad con el artículo 2.12 del Acuerdo OTC de la OMC, salvo en circunstancias urgentes, los miembros permitirán un intervalo razonable entre la publicación de un reglamento y su entrada en vigor, por tanto solicita que se proporcione un período de implementación de al menos seis meses a partir de la fecha de publicación de la medida final para que los productores exportadores puedan adaptar sus bienes y métodos de fabricación a sus requisitos, que en caso de que Decreto Supremo No. 7 de 2015 entre en vigor en julio de 2019 no se cumpliría.

Por otra parte, OPEI solicita aclarar el alcance de los productos que se incluirán en la definición "Vehículo todo terreno o vehículo diseñado para uso fuera de la carretera".

Finalmente, el Punto de Contacto de EE.UU. pide proporcionar a OPEI una copia del Decreto Supremo N° 7, de 2015, Ministerio de Medio Ambiente, que establece la Norma de Emisión de Ruido de Vehículos Livianos, Medianos y Motocicletas.

Cumplo con adjuntar las consultas en anexo, y agradeceré tener a bien elaborar respuesta a las mismas, a efectos de cumplir oportunamente con los compromisos de Chile, bajo el Acuerdo de Obstáculos Técnicos al Comercio de la OMC.



000141

Saluda atentamente;



FELIPE LOPEANDÍA WIELANDT
DIRECTOR DE ASUNTOS ECONÓMICOS BILATERALES

GFS/ACC

DISTRIBUCION:

1. Sra. Meilín León - Jefa de Oficina de Asuntos Internacionales - MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE (c/a)
2. División Jurídica - MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE (c/a)
3. Departamento OMC - DIRECONMULTI (info)
4. Departamento ECODESU - DIRECONMULTI (info)
5. Departamento Regulatorio - DIRECONBI (info)
6. Oficina de Partes - DIRECON

Outdoor Power Equipment Institute

000142
S>1000

February 22, 2019

submitted via e-mail: USA WTO TBT Enquiry Point; usatbtep@nist.gov

To: Council Consultant of the Ministry of the Environment
c/o United States Trade Representative's Office

Re: CHL/464 – Draft Revision – Noise Emission Standard for Light and Medium
Vehicles and Motorcycles.

Traducción al español proporcionada en la página 3.

Thank you in advance for the consideration of our concerns with the subject proposed regulatory action.

OPEI is concerned that this proposal would create new impediments to the import of off-road recreational vehicles, inconsistent with the Technical Barriers to Trade provisions set forth by the World Trade Organization. OPEI requests consideration of the following comments in advance of finalizing the amendments. The proposal provides no information on Chile's plan for finalizing the subject regulation, raising concerns that it may be on an expedited schedule, without proper consideration of stakeholder concerns and recommended revisions.

INTRODUCTION

The Outdoor Power Equipment Institute (OPEI) is a major international trade association representing the manufacturers and their suppliers of small engines, utility and personal transportation vehicles and consumer and commercial outdoor power equipment. The products produced by our industry are powered in diverse ways including gasoline small spark-ignited engines, diesel, propane, mains power and battery. In total, our industry contributes approximately \$15 billion to annual U.S. GDP and employs some 150,000 people across 50 states.

The United States is the largest domestic market in the world for off-road recreational vehicles. In the U.S., these products are manufactured in accordance to American National Standards Institute and Society of Automotive Engineers safety standards. Neither the standards, nor federal regulations set forth noise requirements for these products.

OUTLINE OF CONCERNS

OPEI is concerned that of addition of definition 17 "All-terrain vehicle or vehicle designed for off-road use" in the proposed amendment 464 includes vehicles such as "side-by-side" utility and sport-utility vehicles, and four-wheel all-terrain vehicles. These products are not designed in accordance with UNECE 51 (cars/automotive) or UNECE



41 (on-road motorcycles/quadracycles) and do not meet the noise limits outlined therein. Requiring side-by-side and four-wheel all-terrain vehicles to meet these requirements would likely result in a significant reduction of off-road product offering for the Chile market.

Furthermore, OPEI is concerned that limits established in the original regulation may not be appropriate for all "off-road" vehicles, including side-by-side and four-wheel all-terrain vehicles. Paragraph 2 of the preamble of the amendments states "...in Article 5 of the (standard)... a methodology is determined to correct the limit values applicable to vehicle designed for off-road use."

Request for clarifications:

- 1) OPEI is seeking clarification of the scope of products intended to be included by the definition of "All-terrain vehicle or vehicle designed for off-road use". Photos or additional descriptions (size, track-width, GVW, cargo capacity, etc...) are requested.
- 2) OPEI is seeking clarification of the methodology outlined in the original regulation to correct the limit values for vehicles designed for off-road use, and confirmation of the scope of "off-road" vehicles covered by the original regulation. OPEI has been unable to obtain the original regulation through common channels.

CLOSING

OPEI is concerned that the application of Chile specific or UN noise regulations to off-road vehicles will result in a number of negative impacts to the Chile consumer. OPEI is concerned that if finalized, the current amendments would result in fewer product choices, potential increased costs – all with no added safety benefit.

OPEI hopes further dialogue can be had in advance of additional round(s) of stakeholder notice and comment, which we would argue is imperative to make the necessary revisions to this proposal.

Thank you for consideration of our comments, and the opportunity to present the viewpoints of our industry. Please contact me at your convenience with your reply, or if you have questions or requests for further information.

Best regards,

Greg Knott
Vice-President, Standards and Regulatory Affairs
Outdoor Power Equipment Institute
e-mail: gknott@opei.org
phone: (703) 549-7600

Gracias de antemano por la consideración de nuestras inquietudes con respecto a la acción regulatoria propuesta.

A la OPEI le preocupa que esta propuesta cree nuevos impedimentos para la importación de vehículos recreativos fuera de la carretera, inconsistentes con las disposiciones de Obstáculos Técnicos al Comercio establecidas por la Organización Mundial de Comercio. OPEI solicita la consideración de los siguientes comentarios antes de finalizar las enmiendas. La propuesta no proporciona información sobre el plan de Chile para finalizar la regulación del tema, lo que plantea la preocupación de que puede estar en un horario acelerado, sin la debida consideración de las preocupaciones de los interesados y las revisiones recomendadas.

INTRODUCCIÓN

El Outdoor Power Equipment Institute (OPEI) es una importante asociación de comercio internacional que representa a los fabricantes y sus proveedores de motores pequeños, vehículos de transporte de servicios públicos y personales, y equipos de consumo para exteriores y comerciales. Los productos producidos por nuestra industria se alimentan de diversas maneras, incluyendo motores pequeños de gasolina, diesel, propano, energía de red y batería. En total, nuestra industria contribuye con aproximadamente \$ 15 mil millones al PIB anual de los Estados Unidos y emplea a unas 150,000 personas en 50 estados.

Los Estados Unidos son el mercado doméstico más grande del mundo para vehículos recreativos todo terreno. En los EE. UU., Estos productos se fabrican de acuerdo con las normas de seguridad del American National Standards Institute y la Society of Automotive Engineers. Ni los estándares ni las regulaciones federales establecen requisitos de ruido para estos productos.

RESUMEN DE PREOCUPACIONES

A OPEI le preocupa que la adición de la definición 17 "Vehículo todo terreno o vehículo diseñado para uso fuera de la carretera" en la enmienda 464 incluida incluye vehículos tales como vehículos utilitarios y utilitarios deportivos "de lado a lado" y cuatro ruedas Vehículos todo terreno. Estos productos no están diseñados de acuerdo con UNECE 51 (automóviles / automotores) o UNECE 41 (motocicletas / cuadríciclos de carretera) y no cumplen con los límites de ruido que se detallan en ellos. Requerir vehículos todo terreno de lado a lado y en las cuatro ruedas para cumplir con estos requisitos probablemente resultaría en una reducción significativa de la oferta de productos todo terreno para el mercado de Chile.

Además, a OPEI le preocupa que los límites establecidos en la regulación original puedan no ser apropiados para todos los vehículos "todo terreno", incluidos los vehículos todo terreno de lado a lado y en las cuatro ruedas. El párrafo 2 del preámbulo de las enmiendas establece que "... en el Artículo 5 de la (norma) ... se determina una metodología para corregir los valores límite aplicables al vehículo diseñado para uso fuera de la carretera".

000143 VTA

Solicitud de aclaraciones:

- 1) OPEI está buscando una aclaración sobre el alcance de los productos que se pretende incluir en la definición de "Vehículo todo terreno o vehículo diseñado para uso fuera de la carretera". Se solicitan fotos o descripciones adicionales (tamaño, ancho de vía, GVW, capacidad de carga, etc.).
- 2) OPEI está buscando una aclaración de la metodología descrita en la regulación original para corregir los valores límite para los vehículos diseñados para uso fuera de carretera, y la confirmación del alcance de los vehículos "fuera de carretera" cubiertos por la regulación original. OPEI no ha podido obtener la regulación original a través de canales comunes.

CLAUSURA

A OPEI le preocupa que la aplicación de las regulaciones de ruido específicas de Chile o de la ONU a vehículos todo terreno resulte en una serie de impactos negativos para el consumidor de Chile. A OPEI le preocupa que si se finalizan, las enmiendas actuales darán como resultado menos opciones de productos, un posible aumento de los costos, todo ello sin un beneficio de seguridad adicional.

OPEI espera que se pueda tener un mayor diálogo antes de la (s) ronda (s) adicional (es) de la notificación y el comentario de las partes interesadas, lo que, como argumentaríamos, es imprescindible para realizar las revisiones necesarias de esta propuesta.

Gracias por la consideración de nuestros comentarios y la oportunidad de presentar los puntos de vista de nuestra industria. Póngase en contacto conmigo a su conveniencia con su respuesta, o si tiene preguntas o solicitudes de información adicional.

Atentaments,

Greg Knott
Vice-President, Standards and Regulatory Affairs
Outdoor Power Equipment Institute
e-mail: gknott@opei.org
phone: (703) 549-7600

ALEX CHAPARRO

From: usatbtep <usatbtep@nist.gov>
Sent: martes, 07 de mayo de 2019 9:50
To: TBT_Chile
Cc: usatbtep; ALEX CHAPARRO; CAROLINA RAMIREZ JOIGNANT
Subject: USA Requests Information and Reasonable Period for Implementation of Revisions to Supreme Decree No. 7 of 2015, Notified by Chile as G/TBT/N/CHL/464
Attachments: USA Submits Comments on Behalf of OPEI on WTO Notification G/TBT/N/CHL/464 - Aprueba Anteproyecto de Revisión del Decreto Supremo N°7 de 2015, del Ministerio del Medio Ambiente, que Aprueba la Norma de Emisión de Ruido para Vehículos Livianos, Medianos ; chl464 TBT Notification.docx; chl464 (2).docx; chl464 TBT Notification.docx

Dear Colleagues in Chile's WTO TBT Enquiry Point,

We understand that Chile's Ministry of the Environment has made available a "Preliminary draft revision of Supreme Decree No. 7 of 2015, approving the noise emission standard for light and medium-sized vehicles and motorcycles", and seeks to incorporate updated definitions and certification procedures related to noise emission standards for vehicles. The draft revision was notified by Chile to the WTO and issued on 4 January 2019 under symbol [G/TBT/N/CHL/464](#). We thank Chile for providing a 60-day comment period on the notification (final date for comments was 5 March 2019).

Comments were submitted (in English and in Spanish) by the USA WTO TBT Enquiry Point on 7 February 2019 on behalf of U.S. industry (Outdoor Power Equipment Institute (OPEI)), and we thank Chile for consideration of these comments. A copy of the message conveying the comments to Chile is attached for quick reference.

We respectfully submit the following questions regarding the draft revision of Supreme Decree No.7 of 2015 of the Ministry of the Environment:

- According to the notification, the date of entry into force of Supreme Decree No. 7 of 2015 is July 2019. Can Chile please confirm when the draft revision of Supreme Decree No.7 of 2015 on the noise emission standard will enter into force? We recall that under Article 2.12 of the WTO TBT Agreement, except in urgent circumstances, WTO Members shall allow for a reasonable interval between the publication of a regulation and its entry into force. Therefore, we respectfully request that Chile provide an implementation period of at least six months from the date of publication of the *final* measure so that exporting producers may adapt their products and methods of production to its requirements.
- Can Chile please clarify the scope of products intended to be included by the definition "All-terrain vehicle or vehicle designed for off-road use"?
- Can Chile please provide a copy of *Decreto Supremo N° 7, de 2015, del Ministerio de Medio Ambiente, que establece la Norma de Emisión de Ruido para Vehículos Livianos, Medianos y Motocicletas*?

Please acknowledge receipt of this email by return message; please let us know if you have any questions.

Thank you very much for your consideration of this request. We look forward to your response.

Best Regards,

MaryAnn Hogan
 USA WTO TBT Enquiry Point
 Standards Coordination Office (SCO)